

Composition d'ALLEMAND, Filières MP et PC, Expression écrite

Rapport de Mme Françoise DABLANC, correctrice d'allemand

146 candidats ont composé cette année en allemand, 63 dans la filière MP et 83 dans la filière PC.

La moyenne générale de l'épreuve est de 9,10.

Pour la filière MP (63 candidats), la moyenne de l'épreuve de version s'établit à 9,39 avec des notes allant de 19 à 3.

Pour la filière PC (83 candidats), la moyenne est de 8,89 avec des notes allant de 19,5 à 2,5.

Les notes des candidats français se répartissent selon les tableaux suivants :

MP			PC		
$0 \leq N < 4$	2	3,2 %	$0 \leq N < 4$	7	8,4 %
$4 \leq N < 8$	21	33,3 %	$4 \leq N < 8$	37	44,6 %
$8 \leq N < 12$	22	34,9 %	$8 \leq N < 12$	18	21,7 %
$12 \leq N < 16$	15	23,8 %	$12 \leq N < 16$	13	15,7 %
$16 \leq N \leq 20$	3	4,8 %	$16 \leq N \leq 20$	8	9,6 %
Total	63	100 %	Total	83	100 %
Nombre de copies : 63			Nombre de copies : 83		
Note moyenne : 9,39			Note moyenne : 8,89		
Écart-type : 3,70			Écart-type : 4,71		

Les résultats obtenus par les candidats à cette épreuve d'expression sont nettement inférieurs à ceux qui ont été obtenus à la version. Cela tient essentiellement à la difficulté de ce type d'épreuve. Pour la réussir, il faut vraiment bien maîtriser la langue et être capable de rédiger sans faute de façon quasiment spontanée. Le temps imparti est court et si les bons réflexes linguistiques ne sont pas solidement acquis, il n'est pas suffisant pour analyser le texte proposé, puis rédiger des réponses aux deux questions, qui soient satisfaisantes à la fois sur le plan du contenu et sur le plan de l'expression.

Le texte proposé cette année pouvait surprendre les candidats par son sujet. Il ne semble pas les avoir déstabilisés et a permis aux correcteurs de lire des développements plus diversifiés que d'autres années, puisque les candidats étaient invités à parler de leur propre expérience de lecteur et de leur propre rapport à la littérature.

Comme c'est toujours le cas pour cette épreuve, la première question demandait de faire une synthèse précise du texte, donc de restituer en allemand la pensée de l'auteur. Il ne s'agissait donc pas là pour le candidat d'exprimer une vision personnelle ni même d'introduire des exemples pour illustrer les idées de Todorov, mais tout simplement de montrer son aptitude à dégager l'essentiel du texte et à le formuler de façon aussi claire que possible.

La deuxième question, au contraire, appelle traditionnellement une réflexion personnelle. Il ne faut donc pas reprendre ce qui a déjà été dit dans la réponse à la première question ni se contenter d'aligner des idées générales, mais s'efforcer de construire une argumentation originale. La question posée cette année demandait explicitement au candidat de se placer sur un plan personnel et de se référer à ses propres lectures.

Nombre de candidats ont su choisir de bons exemples pour évoquer tour à tour le pouvoir consolateur de la littérature, l'ouverture sur les autres et sur le monde qu'elle représente, l'influence qu'elle peut avoir sur la société, son pouvoir subversif, mais aussi les dangers du bovarysme. Si l'on excepte un candidat qui rejette avec vigueur l'idée d'un quelconque pouvoir de la littérature qui ne sert absolument à rien et les quelques autres (rares) qui la disqualifient parce qu'elle n'a aucune valeur scientifique, la plupart se sont montrés capables d'élaborer une réflexion cohérente et d'illustrer leur propos par des références à leurs lectures – même si trop souvent, ces lectures se limitent aux œuvres au programme.

Ce qui a fait la différence entre les candidats, c'est d'une part la pertinence et l'originalité de leur développement, et d'autre part, la qualité de la langue. Il est regrettable de voir que beaucoup ne maîtrisent pas les bases de la grammaire allemande et accumulent les fautes de déclinaison, de conjugaison, de syntaxe portant sur les points les plus élémentaires comme la place du verbe. Comment est-il possible qu'un si grand nombre d'élèves germanistes qui comptent au nombre des meilleurs élèves que produit notre système scolaire fassent encore tant de fautes ?